

Texte 2 : Un combat épique !

Suite à une querelle dérisoire à propos de fouaces (brioches), les troupes de l'ambitieux roi Picrochole sont sur le point de piller la vigne de l'abbaye de Seuillé, pays de Gargantua. Le moine Frère Jan des Entommeures¹ décide d'intervenir...

Ce disant², mit bas son grand habit et se saisit du bâton de la croix, qui était de cœur de cormier, long comme une lance, rond à plein poing et quelque peu semé de fleurs de lys, toutes presque effacées. Ainsi, sortit en beau sayon³, mit son froc⁴ en écharpe et de son bâton de la croix et
5 donna si brusquement sur les ennemis [...] sans dire gare qu'il les renversait comme des porcs, frappant à tort et à travers, à vieille escrime⁵.

Aux uns écrabouillait la cervelle, aux autres rompait bras et jambes, aux autres délochait les spondyles⁶ du cou, aux autres démoulait les reins, avalait le nez, pochait les yeux, fendait les mandibules, enfonçait

¹ Hachis (allusion à la gourmandise du personnage et à l'état dans lequel il laisse ses ennemis).

² Disant cela (Frère Jan vient de demander aux autres moines de le suivre pour sauver la vigne).

³ Blouse de travail.

⁴ Habit de moine

⁵ En combattant à l'ancienne.

⁶ Déboîtait les vertèbres.

10 les dents en la gueule, décroulait les omoplates, sphacelait les grèves⁷,
dégondait les ischies⁸, débezillait les faucilles⁹. [...]

À d'autres donnant sur la faute des côtes, leur subvertissait l'estomac,
et mouraient soudainement. Aux autres, tant fièrement il frappait le
nombril qu'il leur faisait sortir les tripes. Aux autres parmi les couillons
15 perçait le boyau cullier. Croyez que c'était le plus horrible spectacle
qu'on vit oncques¹⁰. [...]

Ainsi, par sa prouesse, furent déconfits tous ceux de l'armée qui
étaient entrés dedans le clos, jusqu'au nombre de treize mille six cent
vingt et deux, sans les femmes et les petits enfants, cela s'entend toujours.

François Rabelais, *Gargantua*, chapitre XXVII (extraits), 1534.

⁷ Couvrait les jambes de bleus.

⁸ Déboitait les fémurs.

⁹ Mettait en pièces bras et jambes.

¹⁰ Jamais